

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I Meddelelser

Råd

Resolution vedtaget af Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, af 15. januar 1980 vedrørende foranstaltninger med henblik på at forbedre forberedelsen af de unge til erhvervsarbejde og lette deres overgang fra uddannelse til arbejdsliv 1

Kommission

ECU — Europæisk regningsenhed 3

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 5, stk. 5, i Rådets beslutning 75/210/EØF af 27. marts 1975 4

Meddelelse fra Kommissionen om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder — Andet udbud inden for sektoren solenergi 5

Domstol

Sag 814/79: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 14. december 1979 af Nederlandenes Hoge Raad, i sagen Den nederlandske Stat mod Reinhold Ruffler 9

Sag 816/79: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse, afsagt den 1. november 1979 af Finanzgericht Bremen, i sagen Firma Klaus Mecke & Co. mod Hauptzollamt Bremen-Ost 10

Sag 821/79: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 12. december 1979 af Tribunal de Police de Hayange, i sagen anklagemyndigheden mod Mohamed Benyahia 10

II Forberedende retsakter

.....

III Oplysninger

Kommission

Meddelelse om yderligere licitation angående levering som fødevarehjælp af butter-oil i henhold til forordning (EØF) nr. 167/80 11

I

(Meddelelser)

RÅD

**RESOLUTION VEDTAGET AF RÅDET OG UNDERVISNINGSMINISTRENE,
FORSAMLET I RÅDET,****af 15. januar 1980****vedrørende foranstaltninger med henblik på at forbedre forberedelsen af de unge til
erhvervsarbejde og lette deres overgang fra uddannelse til arbejdsliv**RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG UNDERVISNINGSMINISTRENE,
FORSAMLET I RÅDET, HAR —

under henvisning til traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber;

under henvisning til resolution vedtaget af Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, af 9. februar 1976 vedrørende et handlingsprogram på uddannelsesområdet ⁽¹⁾, særlig dennes punkt III og punkt IV, nr. 22;ligeledes under henvisning til resolution vedtaget af Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, af 13. december 1976 vedrørende foranstaltninger med henblik på at forbedre forberedelsen af de unge til erhvervsarbejde og lette deres overgang fra uddannelse til arbejdsliv ⁽²⁾, særlig dennes punkt III, nr. 1;

under hensyn til den foreløbige rapport fra Uddannelsesudvalget om gennemførelsen på fællesskabsplan af de foranstaltninger, der er fastsat i resolutionen af 13. december 1976, som de har taget til efterretning;

i betragtning af, at de finder det nødvendigt at sikre, at de påbegyndte pilotprojekter på fællesskabsplan kan fuldendes og vurderes på tilfredsstillende måde —

⁽¹⁾ EFT nr. C 38 af 19. 2. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. C 308 af 30. 12. 1976, s. 1.

VEDTAGET FØLGENDE RESOLUTION:

I. Programmet vedrørende pilotprojekter på fællesskabsplan, som er foreskrevet i punkt III, nr. 1, i den af Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, vedtagne resolution af 13. december 1976, forlænges til 31. december 1981 og de hertil hørende undersøgelser med henblik på vurdering til 31. december 1982.

II. Der træffes afgørelse om Fællesskabets finansiering af de i punkt I nævnte foranstaltninger i henhold til Fællesskabets budgetbestemmelser og -procedurer.

KOMMISSION

ECU ⁽¹⁾ — EUROPÆISK REGNINGSENHED ⁽²⁾

29. januar 1980

Værdien i national valuta af én enhed:

Belgisk og luxembourgsk franc	40,4347	Schweizerfranc	2,31649
Tysk mark	2,49077	Spansk peseta	95,1412
Nederlandsk gylden	2,75211	Svensk krone	5,97799
Pund sterling	0,636872	Norsk krone	7,03411
Dansk krone	7,77639	Canadisk dollar	1,67189
Fransk franc	5,82494	Portugisisk escudo	71,9691
Italiensk lire	1158,25	Østrigsk schilling	17,8937
Irsk pund	0,673251	Finmark	5,31718
US-dollar	1,43436	Yen	343,243
		Græsk drachme	ikke tilgængelig

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningsenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1).

⁽²⁾ — Rådets afgørelse 75/250/EØF af 21. april 1975 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 104 af 24. 4. 1975).

— Kommissionens beslutning nr. 3289/75/EKSF af 18. december 1975 (EFT nr. L 327 af 19. 12. 1975).

— Beslutninger truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 18. marts 1975 og den 30. december 1977.

— Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 356 af 31. 12. 1977).

**Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 5, stk. 5, i Rådets beslutning
75/210/EØF af 27. marts 1975**

I henhold til artikel 4, stk. 4, i Rådets beslutning 75/210/EØF af 27. marts 1975 om de autonome ordninger for indførsel fra statshandelslandene ⁽¹⁾ har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for Sovjetunionen, ændres som følger med virkning fra 9. januar 1980:

- undtagelsesvis åbning af et kontingent på 3 000 tons for indførsel af ubearbejdet aluminium, ulegeret (pos. i den fælles toldtarif 76.01).

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 21. 4. 1975, s. 7.

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN OM YDELSE AF FINANSIEL STØTTE
TIL PROJEKTER TIL UDNYTTELSE AF ALTERNATIVE ENERGIKILDER****Andet udbud inden for sektoren solenergi**

(Rådets forordning (EØF) nr. 1302/78 af 12. juni 1978, *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. L 158 af 16. juni 1978, s. 3)

(Rådets forordning (EØF) nr. 727/79 af 9. april 1979, *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. L 93 af 12. april 1979, s. 3)

1. I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1302/78 om ydelse af finansiel støtte til projekter til udnyttelse af alternative energikilder kan Fællesskabet yde finansiel støtte til demonstrationsprojekter inden for solenergi.
2. Støtte ydes til projekter, som gennemføres på medlemsstaternes område til udnyttelse af solenergi, navnlig:
 - i anlæg til fremstilling af varmt brugsvand, til opvarmning og til luftkonditionering for så vidt angår lokaler til beboelse og industriel virksomhed samt offentlige bygninger;
 - i anlæg til fremstilling af procesvarme eller mekanisk og elektrisk energi med henblik på produktion eller forarbejdning i industrien og landbruget;
 - fremstilling og anvendelse af biomasse til energiformål.Der vil ikke blive ydet støtte til solopvarmede svømmebassiner, eftersom de er omfattet af et særskilt udbud ⁽¹⁾.
3. Støtte kan ydes til projekter, som inden for Fællesskabet vil kunne virke befordrende på andre projekter af samme type, hvis finansiering ikke uden denne støtte er sikret på tilfredsstillende måde i betragtning af de risici og/eller betydelige investeringer, som projekterne medfører.
4. Støtten ydes i form af et finansielt tilskud til projektet fra Fællesskabet. Støtten skal tilbagebetales under visse forhold. En sådan støtte vil almindeligvis ikke være mindre end 25 % og ikke mere end 40 % af projektets samlede udgifter, excl. moms.
5. Omkostningerne ved anlægget (eller anlæggene), som producerer anvendelig energi (varme, kraft, elektricitet, brændsel osv.) fra solenergi, må almindeligvis ikke være mindre end et hundrede tusinde europæiske regningsenheder ⁽²⁾ (100 000 ERE).
6. Halvdelen af støtten betales tilbage, dersom anlægget efter det første driftsår senere udnyttes industrielt eller kommercielt.
7. Den del af støtten, som skal tilbagebetales, afdrages over en periode på højst 8 år at regne fra det andet år, anlægget udnyttes industrielt eller kommercielt. Tilbagebetalingsbetingelserne afhænger af projektets art og fastsættes i den kontrakt, der indgås med modtagerne.
8. I henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 727/79 skal ethvert projekt, der forelægges, gennemgås af Kommissionen på grundlag af følgende oplysninger, som skal meddeles af ansøgerne:
 - en detaljeret beskrivelse af projektet og fristerne for dets gennemførelse;
 - en beskrivelse af forudgående arbejder og forskning;
 - projektets betydning for større uafhængighed på energiområdet og spredning af forsyningerne;
 - finansielle forhold og teknisk kapacitet for så vidt angår den eller de for projektet ansvarlige;
 - arten og omfanget af de tekniske og økonomiske risici ved projektet;
 - udgifterne til projektet, udsigterne for dets økonomiske bæreevne og den påtænkte finansieringsform;

⁽¹⁾ EFT nr. C 24 af 31. 1. 1980.

⁽²⁾ Værdien af regningsenheden på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

- det omfang, i hvilket erfaringen på dette område kan tilskynde til indførelse af teknikken, fremgangsmåden eller produktet i Fællesskabet; perspektiverne for en generel anvendelse af nævnte teknik, fremgangsmåde eller produkt og de fordele, som dette kan indebære for økonomien som helhed;
 - angivelse af finansiel støtte, der på et tidligere forsknings- og udviklingstrin eventuelt er ydet til projektet af Fællesskabet eller medlemsstaterne;
 - angivelse af andre påtænkte eller påregnede foranstaltninger til finansiel støtte fra medlemsstaterne eller Fællesskabet;
 - ethvert andet forhold, som kan gøre den ønskede fællesskabsstøtte berettiget;
 - den planlagte fremgangsmåde ved udbredelse af resultaterne.
9. Enhver fysisk eller juridisk person i offentligretlig eller privatretlig henseende og enhver institution eller sammenslutning, som er etableret på medlemsstaternes område, kan foreslå demonstrationsprojekter.

Interessererede personer eller sammenslutninger skal sende deres forslag under anvendelse af vedlagte formular til følgende adresse:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for energi
Demonstrationsprojekter vedrørende solenergi
rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

Ansøgninger vil blive behandlet fortroligt i henhold til den fremgangsmåde, som er defineret i artikel 6 i den i første afsnit omtalte forordning. Ansøgningerne skal foreligge på to af Fællesskabets officielle sprog med 15 kopier på hvert af de to sprog.

Originalen, forsynet med ansøgerens underskrift, og de øvrige eksemplarer af ansøgningen sendes anbefalet.

Postvæsenets kvittering gælder som bevis for afsendelsen.

Ansøgninger afsendt efter 30. april 1980 vil ikke komme i betragtning ved dette andet udbud.

Alle de administrative regler, som er indeholdt i punkt 9 i dette udbud, skal følges nøje.

BILAG I

KONTRAKT NR.

**ARBEJDSPROGRAM ⁽¹⁾ — OMKOSTNINGSOVERSLAG ⁽²⁾
UDSIGTER FOR ØKONOMISK LEVEDYGTIGHED****A. Arbejdsprogram ⁽¹⁾**

1. Præsentation af projektet, projektets formål og stedet for projektets gennemførelse.
2. Beskrivelse af projektet:
 - 2.1. Opdeling af projektet i dets forskellige gennemførelsesfaser. Beskrivelse af hver af faserne, prøvekørselsperiode, indledning af udnyttelse.
 - 2.2. Beskrivelse af arbejdsprogrammet i form af et diagram (PERT eller tilsvarende).
 - 2.3. Tekniske aspekter ved det planlagte anlæg.
 - 2.3.1. Funktion, skemaer, tekniske karakteristika.
 - 2.3.2. Detaljeret måleprogram.
3. Selskaber, som er blevet kontaktet med henblik på tilbud på levering af udstyr.
4. Tekniske og/eller økonomiske risici ved projektet.
5. Planlagt styring af projektet med angivelse af de vigtigste organers aktiviteter.
6. Andre relevante oplysninger.

B. Omkostningsoverslag ⁽²⁾

1. Omkostninger uden moms for hver enkelt fase af projektet nævnt under 2.1.
2. Finansieringsplan
 - Kilder i %.
3. Opdeling pr. kategori af de forventede omkostninger uden moms for hver af de under B.1 nævnte faser.
4. Specielle omkostninger:
 - 4.1. *Kontrahentens personale*
 - timeomkostninger (pr. dag eller pr. måned) fordelt på personalekategorier, der er beskæftiget ved projektet, og i overensstemmelse med den af kontrahenten benyttede klassifikation;
 - fordeling af disse omkostninger på direkte og indirekte omkostninger;
 - formel for den periodiske revision af disse omkostninger.
 - 4.2. *Kontrahentens materiel*
 - brug af materiel og udstyr, der er disponibelt hos kontrahenten, inden arbejdet sættes i gang, samt en beregning af de med brugen forbundne omkostninger.
 - 4.3. *Andre leverandører*
 - Undersøgelser: — angiv de rådgivere, analyse- eller ingeniørfirmaer, institutter eller særlige selskaber, som kontrahenten måtte ønske at samarbejde med eller indgå underentreprisekontrakt med, og nævn foreløbige eller aftalte priser.

⁽¹⁾ Omfatter den egentlige udførelse af projektet, prøveperiode og eventuel demonstrationsperiode.

⁽²⁾ Alle omkostninger angives i konstant national valuta.

- Tjenesteydelser: — brug af datamat (angiv systemet og prisen pr. anvendt standardtidsenhed),
— indkøb af dataprogrammer.
- Materiel: — indkøb af materiel med angivelse af afskrivningsprocenten og indkøb af forbrugsmaterialer,
— leje af materiel, udstyr, transportmidler, prøvestationer, laboratorier, osv. . . . ,

(angiv de kriterier, der er benyttet til definition af »varigt materiel«).

4.4. *Generalomkostninger uden moms*

- Angiv den valgte formel:
f.eks. a) indregnet i personaleomkostningerne,
b) andelen af projektets samlede budget.
- Oplys procenten eller det indregnede beløb.
- Angiv de elementer, der har muliggjort beregningen.

4.5. *Prognoser for de halvårslige udgifter*

(PERT-diagram eller tilsvarende).

C. Udsigter for økonomisk levedygtighed

1. Investering uden moms: værdi (år).
2. Tekniske data for solanlægget.
 - 2.1. Nominel kapacitet.
 - 2.2. Produceret energimængde pr. år.
3. Investeringsudgifter.
 - 3.1. Udstyrets levetid.
 - 3.2. Rentesats (%).
 - 3.3. Tilsvarende annuitet.
 - 3.4. Investeringsomkostninger pr. produceret energienhed.
4. Data vedrørende driften.
 - 4.1. Energiomkostninger pr. produceret energienhed.
 - 4.2. Materialeomkostninger pr. produceret energienhed.
 - 4.3. Vedligeholdelsesomkostninger pr. produceret energienhed.
 - 4.4. Lønomsomkostninger pr. produceret energienhed.
 - 4.5. Generalomkostninger, andre driftsomkostninger, pr. produceret energienhed.
5. Specifikke driftsomkostninger pr. produceret energienhed (i alt 3 + 4).
6. Årlige driftsomkostninger (5×2.2).
7. Værdi af produceret energienhed ved anvendelse af konventionelle processer.
8. Årlig værdi (efter skat) af den producerede energi ved anvendelse af konventionelle processer (7×2.2).
9. Forskel mellem de årlige udgifter ved anvendelse af konventionelle processer og ved anvendelse af solenergi (8 minus 6).
10. Vurdering af solenergiprojektets økonomiske levedygtighed.

REF.:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for energi
Demonstrationsprojekter vedrørende solenergi
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles

FORSLAG TIL DEMONSTRATIONSPROJEKT PÅ OMRÅDET SOLENERGI

Forbeholdt Kommissionen

1. OPLYSNINGER VEDRØRENDE FORSLAGSSTILLEREN

- 1.1. Nøjagtig navn og adresse eller hovedsæde for den fysiske eller juridiske person, med hvem en eventuel kontrakt vil blive afsluttet. Er der tale om en juridisk person, bedes venligst vedlagt en kopi af ethvert dokument, som viser dennes juridiske status:
- 1.2. Navn på den eller de personer, som er bemyndiget til at underskrive kontrakten, og dokumentation for deres bemyndigelse:
- 1.3. Navn på de ansvarlige for projektet – adresse, telex og telefonnummer:
- 1.4. Vigtigste aktiviteter og tidligere bidrag på lignende eller beslægtede tekniske områder:

- 1.5. Regnskabsopgørelse for det foregående regnskabsår eller angivelse af kapitalens størrelse samt omsætningen i og det økonomiske resultat af virksomheden for året 1977:

2. TEKNISK-ØKONOMISKE OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET FORESLÅEDE PROJEKT

- 2.1. Projektets titel:

- 2.2. Målet for demonstrationen, teknikken, processens eller produktets nyhedsværdi:

- 2.3. Projektets værdi for energiforsyningen:

- 2.4. I hvilken udstrækning vil projektets gennemførelse kunne tilskynde til udnyttelsen af flere analoge projekter:

- 2.5. Fortegnelse over patenter til beskyttelse af emnet for den pågældende demonstration:

3. FINANSIERINGSOPLYSNINGER, ARBEJDSPROGRAM, OMKOSTNINGSOVERSLAG, ØKONOMISKE PERSPEKTIVER

- 3.1. Påregnet finansieringsform:

3.2. Projektets samlede omkostninger i national mønt og omkostningernes fordeling på de enkelte faser, afledte operationer og udgiftskategorier (se tabel i bilag):

3.3. Fortegnelse over varigt materiel, som tænkes anvendt eller anskaffet (bilag):

3.4. Angivelse af størrelsen af den påregnede støtte fra Fællesskabet samt anden opnået eller forventet finansiel støtte fra medlemsstaterne eller fra Fællesskabet.

Angivelse af den finansielle støtte, som projektet på forsknings- og udviklingsstadiet måtte have modtaget fra medlemsstaterne eller fra Fællesskabets side:

3.5. Arbejdsprogram (se bilag 1):

3.6. Omkostningsoverslag (se bilag 1):

3.7. Økonomiske perspektiver (se bilag 1):

4. ADGANG TIL RESULTATERNE

4.1. Arten af den viden, der vil kunne udbredes:

4.2. Påtænkte informationsformer (publikationer, besøg på anlæggene, modtagelse af praktikanter osv.):

5. EVENTUELT

Alle andre oplysninger, som kan begrunde den søgte støtte fra Fællesskabet:

TABEL

ANSLÅEDE OMKOSTNINGER NETTO UDEN MOMS

— national mønt —

Faser/trin/ operationer	Personale			Leveret udefra			Andre udgifter ⁽¹⁾	I alt pr. fase/trin/ operation
	Ingeniører	Teknikere og hermed ligestillede	Andre	Undersøgelser	Tjenesteydelser	Materiel		
I alt								

⁽¹⁾ Udgifternes art præciseres.

DOMSTOL

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 14. december 1979 af
Nederlandenes Hoge Raad, i sagen Den nederlandske Stat mod Reinhold Ruffler**

(Sag 814/79)

Ved dom af 14. december 1979 ingået til Domstolens justitskontor den 17. december 1979, har Nederlandenes Hoge Raad i sagen Den nederlandske Stat (ministeriet for trafik og vandveje) mod Reinhold Ruffler, Kreis Hameln/Pyrmont, Forbundsrepublikken Tyskland, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

- a) Omfatter begrebet »borgerlige sager, herunder handelssager«, i konventionens artikel (¹), en fordring, som staten gør gældende mod Ruffler? I bekræftende fald:
- b) Omfatter begrebet »erstatning uden for kontrakt« i artikel 5, nr. 3, en sådan fordring? I bekræftende fald:
- c) Hvad bestemmer artikel 5, nr. 3, om det tilfælde, hvor skadetilføjelsen er foregået i et område, som efter Ems-Dollart-traktaten af kongeriget Nederlandene hengregnes til Nederlandenes højhedsområde og af Forbundsrepublikken Tyskland til Forbundsrepublikkens højhedsområde? Bestemmer artikel 5, nr. 3, at de nederlandske retter skal gå ud fra, at dette sted (også) ligger i Nederlandene? Har det herved, når henses til den pågældende fordrings art, nogen betydning, at dette sted ligger på et område, på hvilket kongeriget Nederlandene i medfør af Ems-Dollart-traktaten varetager de flod-politimæssige opgaver og derfor er forpligtet til at bjærge et vrage, der ligger i dette område?
- d) Kan »det sted, hvor skadetilføjelsen er foregået«, antages at være det sted, hvor staten hævder, skaden er indtrådt, nemlig enten i Den Haag, hvor statens hjemsted er, eller i Delzijl (i arrondissement Groningen), hvor resterne af vrage blev solgt af staten, hvorved det kunne konstateres, i hvilket omfang de af staten for vrages bjærgning afholdte udgifter ikke blev dækket?
- e) Såfremt Ems-Dollart-traktaten skal fortolkes således, at den gør de nederlandske retter kompetente til at pådømme et krav som her omhandlet (et spørgsmål, der ikke forelægges Domstolen til besvarelse), vil disse retter da også i medfør af Bruxelles-konventionens artikel 57 kunne anvende denne konventions artikel 5, nr. 3?

(¹) EØF-konventionen af 27. september 1968 om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelse i borgerlige sager, herunder handelssager (EFT nr. L 304 af 30. 10. 1978, s. 17).

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse, afsagt den 1. november 1979 af Finanzgericht Bremen, i sagen Firma Klaus Mecke & Co. mod Hauptzollamt Bremen-Ost

(Sag 816/79)

Ved kendelse afsagt den 1. november 1979, indgået til Domstolens justitskontor den 17. december 1979, har Finanzgericht Bremen — II. afdeling — i sagen Firma Klaus Mecke & Co., Bremen, mod Hauptzollamt Bremen-Ost, Bremen, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Henhører opskæringer af syntetiske fibre (polyesterfibre), 6-7 mm lange, under position 56.01 A i den fælles toldtarif (FTT) som syntetiske fibre, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredte til spinding, eller under position 59.01 B I i FTT, som flok af kemo-fibermateriale?

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom, afsagt den 12. december 1979 af Tribunal de Police de Hayange, i sagen anklagemyndigheden mod Mohamed Benyahia

(Sag 821/79)

Ved dom afsagt den 12. december 1979, indlået til Domstolens justitskontor den 20. december 1979, har Tribunal de Police de Hayange i sagen anklagemyndigheden mod Mohamed Benyahia forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal traktaten og Domstolens praksis fortolkes således, at den nationale ret ikke skal underkaste sig artikel 62 i den franske forfatning, hvis dette vil medføre, at fællesskabsretten mister enhver effektivitet?
2. Overlader traktaten det til de nationale retssystemer at fastsætte fordelingen af ansvaret mellem en arbejdsgiver, som er transportør, og en arbejdstager, som er medlem af det kørende personale, således at der eksisterer risiko for brud på den ensartede anvendelse af fællesskabsretten, eller eksisterer der fællesskabsretlige regler om personligt ansvar for andres adfærd?

III

(Oplysninger)

KOMMISSION

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) Frankfurt am Main**Intervention Board for Agricultural Produce (IBAP) Reading****Meddelelse om yderligere licitation angående levering som fødevarehjælp af butteroil i
henhold til forordning (EØF) nr. 167/80**

I tillæg til den generelle licitationsmeddelelse ⁽¹⁾ og de i bilaget til forordning (EØF) nr. 167/80 ⁽²⁾ indeholdte oplysninger, skal de interesserede parter informeres om, at smør bestemt til fremstilling af butteroil som skal leveres, er oplagret på følgende lagre:

⁽¹⁾ EFT nr. C 95 af 19. 4. 1977, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 22.

DEUTSCHLAND

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti G: 500,000 t Butteroil = 612,500 t Butter

Kühlhaus Kühla KG, Marienfelde, Malteserstraße 139/143 1000 Berlin 48	168,475 t
Gesellschaft für Markt- und Kühlhallen AG, Werk Tempelhof, Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42	222,025 t
Gesellschaft für Markt- und Kühlhallen AG, Werk Neukölln, Niemetzstraße 32-50 1000 Berlin 44	222,000 t

UNITED KINGDOM

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti H: 500,000 t Butteroil = 627,500 t Butter

Golden Cow Dairies Ltd, Artibractru, Portadown, Armagh	71,000 t
Cochranges Cold Store, Eglington, Londonderry	79,000 t
Hunts Frozen Foods (Sherborne) Ltd, Ludbourne Road, Sherborne, Dorset	203,000 t
Plymouth Cold Stores, Estover Road, Roborough, Plymouth PL 6 7PE	69,500 t
Plymouth Cold Stores Ltd, Exeter Cold Store, Chancel Lane, Pinhoe, Exeter EX4 8JS	137,000 t
Tempco Severnside Ltd, South View Road, Willand, Cullompton Devon	68,000 t

DEUTSCHLAND

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti I1: 500,000 t Butteroil = 612,500 t Butter

Kühlhaus Linde, Kassel GmbH, Falderbaumstraße 37 3500 Kassel-Waldau	306,250 t
Flensburger Kühl- und Lagerhaus H. Redlefsen KG, Brauereiweg 20 2390 Flensburg	306,250 t

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti I2: 500,000 t Butteroil = 612,500 t Butter

Gesellschaft für Markt- u. Kühlhallen AG — Werk Tempelhof —, Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42	185,300 t
Rhenus-WTAG AG — Kühlhaus Mitte — Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21	238,025 t
Kühlhaus Kühle GmbH, Tiefkühlagerei, Malteserstraße 139/143 1000 Berlin 48, Marienfelde	189,175 t

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti I3: = 500,000 t Butteroil = 612,500 t Butter

Gustav Wilke, Buttergroßhandlung, Gewerbehof 9 1000 Berlin 20	184,725 t
Gesellschaft für Markt- u. Kühlhallen AG, — Werk Tempelhof —, Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42	164,450 t
Rhenus-WTAG AG — Kühlhaus Mitte —, Beusselstraße 44 n-q 1000 Berlin 21	263,325 t

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti I4: = 500,000 t Butteroil = 612,500 t Butter

Gustav Wilke, Buttergroßhandlung, Gewerbehof 9 1000 Berlin 20	268,575 t
Kühlhaus Kuhlke, Paul Kuhlke & Co., Werner von Siemensstraße 5 2358 Kaltenkirchen/Holstein	182,675 t
Kühlhaus Kühla GmbH, Tiefkühlagerei, Malteserstraße 139/143 1000 Berlin 48, Marienfelde	161,250 t

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti I5: = 500,000 t Butteroil = 612,500 t Butter

Kühlhaus Kühla GmbH, Tiefkühlagerei, Malteserstraße 139/143 1000 Berlin 48, Marienfelde	105,725 t
Gesellschaft für Markt- und Kühlhallen AG — Werk Tempelhof — Germaniastraße 14-17 1000 Berlin 42	165,175 t
Gesellschaft für Markt- und Kühlhallen AG — Werk Neukölln —, Niemetzstraße 32-50 1000 Berlin 44	341,600 t

EURONORMER

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (EKSF) har offentliggjort følgende nye EURONORMER på tysk, engelsk, fransk, italiensk og nederlandsk. De EURONORMER, som er tilgængelige på engelsk, er mærket med (*).

De anførte priser gælder fra 1. juli 1976.

		<i>pris i dkr.</i>
(*) EURONORM	21-78 Allgemeine technische Lieferbedingungen für Stahl und Stahlerzeugnisse — 2. Ausgabe	17,20
(*) EURONORM	56-77 Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl — 2. Ausgabe	7,85
(*) EURONORM	57-78 Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl — 2. Ausgabe	8,60
(*) EURONORM	58-78 Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe	8,60
(*) EURONORM	59-78 Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe	8,60
(*) EURONORM	60-77 Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe	7,85
(*) EURONORM	67-78 Warmgewalzter Wulstflachstahl — 2. Ausgabe	8,60
(*) EURONORM	75-78 Chemische Analyse von Eisen- und Stahlwerkstoffen — Molybdänbestimmung in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren —	8,80
(*) EURONORM	124-77 Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Vickers	7,80
(*) EURONORM	125-77 Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Brinell	7,85
(*) EURONORM	126-77 Nicht schlußgeglühtes Elektroband für magnetische Kreise	15,60
(*) EURONORM	127-77 Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Vickers	7,80
(*) EURONORM	128-77 Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Brinell	8,80
(*) EURONORM	134-78 Chemische Analyse der Werkstoffe in der Eisen- und Stahlindustrie — Ermittlung des Aluminiumgehaltes in unlegierten Stählen — Verfahren durch Atom-Absorptions-Spektral-photometrie	8,80
(*) EURONORM	145-78 Weißblech und Feinstblech in Tafeln — Sorten, Maße und zulässige Abweichungen	27,60

Nedenfor følger listen over alle de EURONORMER, der indtil nu er offentliggjort:

(*) Mitteilung Nr. 1	Analysenkontrollproben für die chemischen Analysen der Eisen- und Stahlerzeugnisse, 2. Auflage (1974)	18,90
EURONORM	1-55 Roheisen und Ferrolegerungen	17,30
EURONORM	2-57 Zugversuch an Stahl	11,00
EURONORM	3-55 Härteprüfung nach Brinell für Stahl	7,85
EURONORM	4-55 Härteprüfung nach Rockwell B und C	7,85
EURONORM	5-55 Härteprüfung nach Vickers für Stahl	7,85
EURONORM	6-55 Faltversuch für Stahl	7,85
EURONORM	7-55 Kerbschlagbiegeversuch nach Charpy	7,85
EURONORM	8-55 Vergleichszahlen für Härtewerte und Zugfestigkeit bei Stahl	7,85
EURONORM	9-55 Vergleichszahlen für Bruchdehnungswerte bei Stahl	7,85
EURONORM	11-55 Zugversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke von 0,5 bis 3 mm ausschließlich	9,45
EURONORM	12-55 Faltversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke unter 3 mm	7,85
EURONORM	13-55 Hin- und Herbiegeversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke unter 3 mm	7,85
EURONORM	14-67 Einbeulversuch mit fest eingespannter Probe	7,85
EURONORM	15-70 Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Prüfung der Oberfläche	7,85
EURONORM	16-70 Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Sorteneinteilung und Gütevorschriften	9,45
EURONORM	17-70 Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Maße und zulässige Abweichungen	20,50
EURONORM	18-57 Entnahme von Probestücken — Vorbereitung von Proben	7,85
EURONORM	19-57 IPE-Träger — I-Träger mit parallelen Flanschflächen	7,85
(*) EURONORM	20-74 Begriffsbestimmung und Einteilung der Stahlsorten, 2. Auflage	11,00
EURONORM	21-62 Allgemeine technische Lieferbedingungen für Stahlerzeugnisse	7,85
EURONORM	22-70 Ermittlung und Nachweis der Streckgrenze von Stahl bei höherer Temperatur	9,45
EURONORM	23-71 Prüfung der Härtharkeit von Stahl mit dem Stirnabschreckversuch (Jominy-Versuch)	17,30
EURONORM	24-62 Schmale I-Träger, U-Stahl — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	25-72 Allgemeine Baustähle — Gütevorschriften	23,60
(*) EURONORM	27-74 Kurzbenennung von Stählen, 3. Auflage	15,75
EURONORM	28-69 Stahlblech und Stahlband aus unlegierten Stählen für Druckbehälter — Gütevorschriften	15,75
EURONORM	29-69 Warmgewalztes Stahlblech von 3 mm Dicke an — Zulässige Maß-, Gewichts- und Formabweichungen	11,00
EURONORM	30-69 Halbzeug zum Schmieden aus allgemeinen Baustählen — Gütevorschriften	12,60

EURONORM	31-69	Halbzeug zum Freiformschmieden — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	33-70	Blech und Breitband unter 3 mm Dicke aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen	9,45
EURONORM	34-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flanschflächen — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	36-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	37-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	38-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Temperkohle- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische und gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	7,85
EURONORM	40-62	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtsiliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85
EURONORM	41-65	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Phosphorgehalts von Stahl und Roheisen — Alkalimetrisches Verfahren	7,85
EURONORM	42-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Schwefelgehalts von Stahl und Roheisen — Maßanalytisches Verfahren nach Verbrennung im Sauerstoffstrom	9,45
EURONORM	43-72	Blech und Band aus legierten Stählen für Druckbehälter-Gütevorschriften	14,20
EURONORM	44-63	Warmgewalzte mittelbreite I-Träger — IPE-Reihe — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	45-63	Kerbschlagbiegeversuch an einer beidseitig aufliegenden Spitzkerbprobe	7,85
EURONORM	46-68	Warmband aus weichen unlegierten Stählen — Gütevorschriften — Allgemeine Vorschriften	14,20
EURONORM	48-65	Warmband aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	49-72	Rauheitsmessungen an kaltgewalztem Flachzeug aus Stahl ohne Überzug	7,85
EURONORM	50-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Stickstoffgehalts von Stahl — Photometrisches Verfahren	11,00
EURONORM	51-70	Warmbreitband von 600 mm Breite an aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
EURONORM	52-67	Fachausdrücke der Wärmebehandlung	105,50
EURONORM	53-62	Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flanschflächen	7,85
EURONORM	54-63	Warmgewalzter kleiner U-Stahl	7,85
EURONORM	55-63	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger T-Stahl	7,85
EURONORM	56-65	Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	57-65	Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl	7,85
EURONORM	58-64	Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	59-64	Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	60-65	Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung	7,85
EURONORM	61-71	Warmgewalzter Sechskantstahl	7,85
EURONORM	65-67	Warmgewalzter Rundstahl für Schrauben und Niete	7,85
EURONORM	66-67	Warmgewalzter Halbrundstahl und Flachhalbrundstahl	7,85
EURONORM	67-69	Warmgewalzter Wulstflachstahl	7,85
EURONORM	70-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	71-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	72-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Aluminiumgehalts von Stahl — Gewichtsanalytisches Verfahren	7,85
EURONORM	74-72	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Kupfergehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	76-66	Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Siliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Spektralphotometrisches Verfahren	7,85
EURONORM	77-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Gütevorschriften	12,60
EURONORM	78-63	Feinstblech und Weißblech in Tafeln — Zulässige Maßabweichungen	7,85
EURONORM	79-69	Benennung und Einteilung von Stahlerzeugnissen nach Formen und Abmessungen	11,00
EURONORM	80-69	Betonstahl für nicht vorgespannte Bewehrung — Gütevorschriften	14,20
EURONORM	81-69	Warmgewalzter glatter runder Betonstahl — Maße, Gewichte, zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM	83-70	Vergütungsstähle — Gütevorschriften	34,60
EURONORM	84-70	Einsatzstähle — Gütevorschriften	28,30
EURONORM	85-70	Nitrierstähle — Gütevorschriften	12,60
EURONORM	86-70	Stähle für Flamm- und Induktionshärtung — Gütevorschriften	22,00
EURONORM	87-70	Automatenstähle — Gütevorschriften (Blatt 1 bis Blatt 4)	28,30
EURONORM	88-71	Nichtrostende Stähle — Gütevorschriften	23,60
EURONORM	89-71	Legierte Stähle für warmgeformte vergütbare Federn — Gütevorschriften	14,20

EURONORM 90-71	Stähle für Auslaßventile von Verbrennungskraftmaschinen — Gütevorschriften	11,00
EURONORM 91-70	Warmgewalzter Breitflachstahl — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen	7,85
(*) EURONORM 92-75	Warmgewalzter Flachstahl für Blattfedern	7,85
EURONORM 93-71	Warmgewalzter Rund-, Vierkant-, Flach- und Sechskantstahl — Zulässige Abweichungen	7,85
EURONORM 94-73	Wälzlagerstähle — Gütevorschriften	15,75
EURONORM 98-71	Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Ferro- mangan — Elektrometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 100-72	Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Chromgehalts in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren	7,85
EURONORM 103-71	Mikroskopische Ermittlung der Ferrit- oder Austenitkorngröße von Stählen	41,00
EURONORM 104-70	Ermittlung der Entkohlungstiefe von unlegierten und niedrig legierten Baustählen	7,85
EURONORM 105-71	Ermittlung der Einsatzhärtungstiefe	7,85
EURONORM 106-71	Kalt- und warmgewalztes nichtkornorientiertes Elektroblech und -band — Gütevorschriften	22,00
(*) EURONORM 107-75	Kornorientiertes Elektroblech und -band	31,30
EURONORM 108-72	Runder Walzdraht aus Stahl für kaltgeformte Schrauben — Maße und zulässige Ab- weichungen	7,85
EURONORM 109-72	Vereinbarte Härteprüfverfahren nach Rockwell HRN und HRT — Rockwell-Härteprüf- verfahren HRB' und HR 30 T' für dünne Erzeugnisse	14,20
(*) EURONORM 111-77	Kontinuierlich warmgewalztes Blech und Band ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung Gütevorschriften	7,80
EURONORM 113-72	Schweißbare Feinkornbaustähle (Blatt 1 bis Blatt 3)	28,30
EURONORM 114-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristalline Korrosion — Korrosionsversuch in Schwefelsäure-Kupfersulfatlösung (Prüfung nach Mony- penny-Strauss)	7,85
EURONORM 116-72	Ermittlung der Einhärtungstiefe oberflächengehärteter Teile	7,85
(*) EURONORM 117-75	Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Rockwell (Verfahren B, C, N und T)	23,50
(*) EURONORM 118-75	Verfahren zur Ermittlung der magnetischen Eigenschaften von Elektroblech und -band im 25-cm-Epsteinrahmen	22,00
EURONORM 119-74	Kaltstauch- und Kaltfließpreßstähle (Blatt 1 bis Blatt 5) — Gütevorschriften	56,50
EURONORM 120-72	Blech und Band aus Stahl für geschweißte Gasflaschen	7,85
EURONORM 121-72	Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristallinen Angriff — Korrosionsversuch in Salpetersäure durch Messung des Massenverlustes (Prü- fung nach Huey)	7,85
(*) EURONORM 122-75	Untersuchung von Härteprüfgeräten mit Eindringtiefen-Meßeinrichtung (Härteprüfung nach Rockwell, Verfahren B, C, N und T)	23,50
(*) EURONORM 123-75	Versuche bei hoher Temperatur — Zeitstandversuch an Stahl	15,70
(*) EURONORM 129-76	Blech und Band aus nickellegierten Stählen für die Verwendung bei tiefen Temperaturen — Gütevorschriften	23,50
(*) EURONORM 130-77	Kaltgewalztes Flachzeug ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumfor- mung — Gütevorschriften	7,85
(*) EURONORM 131-77	Kaltgewalztes Flachzeug ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumfor- mung — Zulässige Maß- und Formabweichungen	7,85

Køb af publikationer kan foretages gennem følgende nationale standardiseringsinstitutioner:

<i>Forbundsrepublikken Tyskland:</i>	Beuth Verlag GmbH Burggrafenstraße 4-10, 1000 Berlin 30
<i>Belgien og Luxembourg:</i>	Institut belge de normalisation — IBN — 29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles
<i>Danmark:</i>	Dansk Standardiseringsråd Aurehøjvej 12, DK-2900 Hellerup
<i>Frankrig:</i>	Association française de normalisation — AFNOR — Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris
<i>Irland:</i>	Institute for Industrial Research and Standards, Ballymun Road, Dublin 9
<i>Italien:</i>	Entente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI — Piazza A. Diaz, 2, Milano
<i>Nederlandene:</i>	Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI — Polakweg 5, Rijswijk (ZH)
<i>Det forenede Kongerige:</i>	British Standards Institution (BSI) 2 Park Street, London W1A 2BS

Købere fra tredjelande anmodes om at henvende sig til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, postboks 1003, Luxembourg 1.